



Römisch-Katholische Zentralkonferenz der Schweiz  
Conférence centrale catholique romaine de Suisse  
Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera  
Conferenza centrala catolica romana da la Svizra

---

## SVOLGIMENTO PRATICO E AIUTO PER IL RILEVAMENTO COSÌ SI FA

---

Rilevamento del diritto d'autore  
Canto comunitario e riproduzione in più esemplari di partiture e di testi dei canti

**Indice**

1	Che cosa va rilevato? .....	3
2	Chi fa il rilevamento? .....	3
3	Dove si effettua il rilevamento? .....	4
4	Come va fatto il rilevamento? .....	7
5	Elaborare le notifiche ed esportarle con una lista Excel .....	9
6	Modificare i dati del Comune parrocchiale/della Parrocchia .....	10
7	Modificare i dati dell'utente.....	11
8	Inoltro delle notifiche annuali (convalida).....	12
9	Aiuto a vostra disposizione .....	12

## 1 Che cosa va rilevato?

Va rilevato il canto comunitario (con o senza accompagnamento d'organo), nonché la riproduzione in più esemplari (fotocopie)<sup>1</sup> di partiture e di testi dei canti per l'uso durante le funzioni liturgiche e altre manifestazioni comunitarie. *Vanno rilevati per esempio...*

- ... *tutti i canti eseguiti nelle funzioni liturgiche domenicali tratti dall'innario cattolico;*
- ... *tutti i canti eseguiti nell'ambito di una funzione liturgica per i giovani tratti dall'innario rise up;*
- ... *il nome dell'autore del testo e la fonte dei canti raccolti in un opuscolo pubblicato in 100 esemplari in occasione della funzione liturgica per la Cresima; per ogni canto eseguito va rilevato anche il numero delle fotocopie (= 100);*
- ... *il nome dell'autore del testo e la fonte dei canti eseguiti nell'ambito di una funzione liturgica per uno sposalizio, durante il quale si proiettano i testi dei canti mediante beamer; per ogni canto eseguito va rilevato anche il numero delle persone presenti alla funzione liturgica.*

Vanno rilevate solo le esecuzioni effettuate **nell'anno civile 2022** (dal 1° gennaio al 31 dicembre 2022), rispettivamente le fotocopie di partiture e di testi dei canti allestite nello stesso periodo.

## 2 Chi fa il rilevamento?

Ogni Parrocchia designa una persona di riferimento (p.es. la persona responsabile della musica liturgica), che si assume la responsabilità del rilevamento e della notifica del canto comunitario, nonché del numero delle fotocopie di partiture e di testi dei canti allestite per l'uso durante le funzioni liturgiche.

Nel Comune parrocchiale/nella Parrocchia tale rilevamento può essere effettuato anche da parte di più persone.

---

<sup>1</sup> Nel caso in cui si faccia uso di un beamer, invece del numero delle fotocopie va rilevato il numero dei partecipanti alla funzione liturgica.

### 3 Dove si effettua il rilevamento?

#### 3.1 Il rilevamento si effettua per il tramite di [www.musica-sacra.net](http://www.musica-sacra.net)

The screenshot shows the login page of the website [www.musica-sacra.net](http://www.musica-sacra.net). The page features a dark sidebar on the left with the logos for 'sek·feps' (Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund) and 'rkz' (Römisch-Katholische Zentralkonferenz der Schweiz). The main content area is titled 'Benvenuto a Musica Sacra' and contains a login form with two input fields: 'Nome dell'utente' and 'Parola chiave'. Below the form is a green 'Login' button. There are three red annotations: a red box around the input fields with an arrow pointing to the text 'Login'; a red oval around the link 'Parola chiave dimenticata?' with an arrow pointing to the text 'Richiedere una nuova parola chiave'; and a red oval around the link 'Registratevi adesso!' with an arrow pointing to the text 'Registrare una nuova Parrocchia o un nuovo utente'.

#### 3.2 Registrazione online

Nel caso in cui la vostra Parrocchia non sia ancora registrata nel sito web [www.musica-sacra.net](http://www.musica-sacra.net), dovete annunciarvi dapprima alla voce di menù «Non avete ancora un conto? [Registratevi adesso!](#)». Procedete come segue:

- Cliccate su «[Registratevi adesso!](#)»
- Rilevate i campi «Cognome», «Nome» e «Indirizzo e-mail» (le indicazioni riguardanti la funzione e il numero di cellulare sono opzionali). **L'indirizzo e-mail rappresenta nel contempo anche il vostro nome d'utente per il login<sup>2</sup>.**

In seguito avete due possibilità per registrarvi presso Musica Sacra:

1. «*Nuovo rilevamento di un Comune parrocchiale/di una Parrocchia*»: il vostro Comune parrocchiale/la vostra Parrocchia **non è ancora registrata** presso Musica Sacra.
2. «*Il Comune parrocchiale/la Parrocchia sono già registrati*»: nel caso in cui il vostro Comune parrocchiale/la vostra Parrocchia **sono già registrati presso Musica Sacra** potete registrarvi come ulteriore utente.

<sup>2</sup> Qualora siate già registrati per una Parrocchia e desideriate notificare i dati per un'ulteriore Parrocchia, sollecitate il sistema a scegliere un altro nome d'utente. La vostra e-mail rimane la stessa per tutte le registrazioni.

**sek.feps**  
Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund  
Fédération des Églises protestantes de Suisse

**rkz**  
Rivista Kattolika Zentralkomitee der Schweiz  
Conférence centrale catholique romane de Suisse  
Conférence centrale catholique romane de Suisse

Aiuto per il rilevamento  
Musica sacra & diritto d'autore  
Domande frequenti  
Contatto

### Registrazione

Ritornare al login

**Scegliere una delle due possibilità di registrazione**

Cognome  
Nome  
Funzione:  
Mobile (cellulare):  
E-mail

**Nuovo rilevamento di un Comune parrocchiale/di una Parrocchia** ✓  
Se non avete trovato un Comune parrocchiale adeguato, ne potete immettere qui uno nuovo.

Confessione:  evangelisch-reformiert  cattolica romana

Comune parrocchiale/Parrocchia\*:  
Comune parrocchiale/Chiesa cantonale:  
Anno: 2016  
Numero di telefono:  
Complemento d'indirizzo:  
Via/n.º:  
Luogo:  
Lingua ufficiale:  de  fr  it  rm

**Rilevamento nel Comune parrocchiale esistente**  
Aggiungere un nuovo utente di un Comune parrocchiale esistente

Confessione\*:  evangelisch-reformiert  cattolica romana  
Cerca\*:  
Comune parrocchiale/Parrocchia:  
Comune parrocchiale/Chiesa cantonale:  
Numero di telefono:  
Complemento d'indirizzo:  
Via/n.º:  
Luogo:  
Lingua ufficiale:

**Badate che siano riempiti tutti i campi obbligatori!**

Osservazione:

**Chiudere l'immissione con «Registrazione»**

Registrazione

**Scelta dell'anno in cui si effettua il rilevamento – può essere l'anno corrente o quello successivo**

Non appena terminata la registrazione, il sistema vi invia automaticamente una conferma. Entro due giorni lavorativi riceverete per e-mail i vostri dati d'accesso. Qualora non troviate la e-mail con i dati d'accesso nella vostra posta in entrata, verificate il file di spam (file junk o file spazzatura) per essere certi che la conferma non sia stata qualificata come tale.

### 3.3 Parola chiave dimenticata

Se avete dimenticata la vostra parola chiave, potete richiederne una nuova alla voce di menù «[Parola chiave dimenticata](#)» (sotto il pulsante «Login»).

- Cliccate su [Parola chiave dimenticata](#)
- Immettete il vostro indirizzo e-mail
- Cliccate su «**Inviare una nuova parola chiave**»

Il sistema vi invia immediatamente una e-mail con la nuova parola chiave. Se il vostro indirizzo e-mail è registrato sotto diversi Comuni parrocchiali/diverse Parrocchie, riceverete una nuova parola chiave per tutti i Comuni parrocchiali/tutte le Parrocchie.

Qualora non troviate la e-mail con la parola chiave nella vostra posta in entrata, verificate il file di spam (file junk o file spazzatura) per essere certi che la notifica non sia stata qualificata come tale.

### 3.4 Scegliere la maschera di rilevamento

Non appena avrete effettuato il login con il vostro nome d'utente e la parola chiave, vi troverete sulla pagina panoramica «**Esecuzioni musicali**» e «**Canto comunitario**»

Cliccando sul tasto d'input «**Canto comunitario**» arrivate direttamente alla maschera di rilevamento.

## 4 Come va fatto il rilevamento?

Per il rilevamento del canto comunitario avete tre possibilità:

### 4.1 Immissione veloce

I canti eseguiti e fotocopiati contenuti nei più comuni innari evangelici e cattolici possono essere facilmente rilevati facendo capo al numero degli stessi. Procedete come segue:

- **Data:** immettere la data aggiornata proposta dal sistema
- **Innario:** scegliere l'innario utilizzato dal checkbox mediante il menù di scelta
- **Numero del canto:** immettere il numero del rispettivo canto e cliccare su «Riprendere». Tutte le indicazioni vengono completate automaticamente nella maschera d'immissione.
- **Numero delle esecuzioni\*:** rilevare il numero delle esecuzioni effettuate del rispettivo canto
- Confermare ogni immissione con «**Memorizzare**»

Badate al fatto che devono essere riempiti tutti i campi obbligatori (\*). Se il nome del compositore/della compositrice, dell'autore/dell'autrice delle parole o la fonte sono **sconosciuti**, nel campo di rilevamento va scritto «sconosciuto».

## 4.2 Immissione usuale

Nell'immissione usuale vengono registrati i singoli canti per il tramite della maschera d'immissione completa. Procedete come segue:

- **Data:** immettere la data aggiornata proposta dal sistema
- **Numero delle esecuzioni\*:** rilevare il numero delle esecuzioni del brano musicale  
Il numero delle esecuzioni può sempre essere modificato e adeguato anche in seguito nella tabella «Elaborazione delle notifiche» sotto la maschera d'input (confr. Punto 5).
- **Titolo\*:** rilevare il titolo del brano musicale<sup>1</sup>
- **Compositore/compositrice\*:** rilevare il compositore/la compositrice del brano musicale
- **Elaboratore/elaboratrice:** rilevare l'elaboratore/l'elaboratrice del brano musicale
- **Partitura per organo:** rilevare la partitura per organo se il canto è stato accompagnato con tale strumento
- Confermare ogni immissione con «**Memorizzare**»

Badate al fatto che devono essere riempiti tutti i campi obbligatori (\*). Se il nome del compositore/della compositrice, dell'autore/dell'autrice delle parole o la fonte sono **sconosciuti**, nel campo di rilevamento va scritto «sconosciuto».

### <sup>1</sup>Completamento automatico

Nella banca dati sono memorizzati tutti i canti e i brani musicali protetti dal diritto d'autore eseguiti negli ultimi quattro anni nei Comuni parrocchiali/nelle Parrocchie evangeliche e cattoliche della Svizzera e notificati alla SUIZA.

Se indicate un titolo conosciuto, il sistema lo completa automaticamente, come avviene per esempio nei motori di ricerca, e vi propone un compositore e un elaboratore. Avete però anche la possibilità di modificare la proposta del sistema con una sovrascrittura.

### 4.3 Importare una lista Excel

In alternativa al rilevamento del canto comunitario e delle fotocopie di partiture e di testi di canti per il tramite dell'immissione usuale (confr. 5.1. e 5.2), potete effettuare il rilevamento anche mediante l'importazione nell'applicazione web Musica Sacra di una lista Excel. Procedete come segue:

- **Importante:** la lista Excel da importare dev'essere di un determinato formato prestabilito. Nella pagina «Rilevamento delle esecuzioni musicali» (al di sotto del comando «Importare una lista Excel») potete scaricare un modello già formattato della lista Excel da importare. Questa lista non deve essere modificata.
- Cliccare sulla voce di menü «Importare una lista Excel» (si trova a destra vicino al pulsante «Memorizzare»)
- Scegliere la lista Excel da importare dall'archivio dei file e importare con il pulsante «Aprire»

## 5 Elaborare le notifiche ed esportarle con una lista Excel

Quelle:

Erfassungshilfe  
 Kirchenmusik & Urheberrechte  
 Häufig gestellte Fragen  
 Kontakt

**Anzahl Aufführungen anpassen**

**Schnellsuche von erfassten Liedern**

Speichern

Erfasste Meldungen: 2016

Suchbegriff eingeben

Datum	Anzahl der Aufführungen	Titel	Komponist/in	Bearbeiter/in	Quelle	
23.06.2016	4	Hört, es singt und klingt mit Schalle	Hohenfurt um 1450 / Prag 1541 nach verschiedenen Cantionen			Meldung löschen
23.06.2016	3	Heut hören es alle	Joachim Schwarz 1991	Joachim Schwarz 1991	Katholisches Gesangbuch (KG)	
23.06.2016	5	Let us talents / Kommt mit Gaben und Lobgesang	Doreen Po			Detailansicht der Meldung
23.06.2016	2	Wir bitten, Herr, um deinen Geist	Hans Rudolf Siemoneit		rise-up (2002-2014)	
23.06.2016	2	SMOKE ON THE WATER	BLACKMORE RICHARD		unbekannt	

Erfasste Meldungen als Excel-Liste herunterladen

Exportieren

Nella tabella «Notifiche rilevate» (al di sotto dell'immissione usuale) vengono visualizzate tutte le notifiche già rilevate per quanto riguarda il vostro Comune parrocchiale/la vostra Parrocchia. Con la funzione di ricerca (Immettere il criterio di ricerca) trovate i canti già rilevati.

Le notifiche rilevate possono essere elaborate nel modo seguente:

- **Adeguare il numero delle esecuzioni:** mediante i tasti Più(+) e Meno(-) a destra e a sinistra nella colonna «Numero delle esecuzioni» può essere modificato e adeguato il numero delle esecuzioni. Il numero adeguato vien memorizzato direttamente; pertanto non è necessario confermare l'adeguamento mediante la funzione «Memorizzare».

- **Cancelare le notifiche:** nella colonna a destra possono essere cancellate le notifiche con un clic su (x).
- **Visualizzare i dettagli della notifica:** con un clic sull'icona «Elaborare» si passa alla visualizzazione dei dettagli della notifica, dove le notifiche possono essere completate, modificate o cancellate.
- **Esportare le notifiche rilevate:** mediante il tasto d'input «Esportare» a destra sotto la tabella «Notifiche rilevate» tali notifiche possono essere scaricate come tabella Excel.

## 6 Modificare i dati del Comune parrocchiale/della Parrocchia

Mediante la voce di menù «Comune parrocchiale/Parrocchia» potete visualizzare e modificare i parametri di base del Comune Parrocchiale/della Parrocchia. Qualora siano registrati più di un utente per un singolo Comune parrocchiale/una singola Parrocchia, le modifiche possono essere effettuate solo dalla persona di riferimento (vedi punto 6.1).

**Comuni parrocchiali: Dettaglio**

**Indicazioni generiche**

ID\*: 680  
 Confessione\*:  evangelisch-reformiert  cattolica romana  
 Numero di telefono: 044 266 12 00  
 Via/n.\*: Hirschengraben 66  
 NPA/luogo\*: 8001 Zürich

Comune parrocchiale/Parrocchia\*: RKZ Zürich  
 Comune parrocchiale/Chiesa cantonale\*: Zurigo  
 Compleme d'indirizzo: **Modificare la lingua**  
 Canto comunitario:   
 Lingua ufficiale\*:  de  fr  it  rm

Memorizzare

**Persone registrate**

ID	Abilitazione	Nome	Cognome	E-mail	Persona di riferimento
4676	<input checked="" type="checkbox"/>	Dominik	Oetterli		<input checked="" type="checkbox"/>
4693	<input checked="" type="checkbox"/>	Claudia	Krummenacher	claudia.krummenacher@zrkz.ch	<input type="checkbox"/>
4787	<input checked="" type="checkbox"/>	Daniela	Baldi		<input type="checkbox"/>
4801	<input checked="" type="checkbox"/>	Severin	d'Heureuse		<input type="checkbox"/>

**+ Registrare a nuovo** Registrare altre persone per la Parrocchia

### 6.1 Designare la persona di riferimento

Qualora per un Comune parrocchiale/una Parrocchia siano registrati più di un utente, va designata una persona di riferimento. Questa persona è autorizzata a modificare i dati della rispettiva comunità e a inoltrare alla fine dell'anno le notifiche rilevate (vedi punto 8).

Di regola la prima persona registrata è anche la persona di riferimento. Ogni utente può tuttavia modificare la persona di riferimento cliccando sulla casella relativa alla persona di riferimento di un altro utente.

## 6.2 Modificare la lingua

La lingua dell'interfaccia dell'utente corrisponde alla lingua scelta al momento della registrazione (se è stato scelto il romancio, la lingua dell'interfaccia sarà il tedesco). Potete modificare la lingua in ogni momento nel menù a destra in alto. Al prossimo login l'interfaccia dell'utente appare automaticamente in questa lingua.

## 6.3 Nuova registrazione

Mediante il bottone «Nuova registrazione» accedete direttamente al modulo di registrazione (rilevamento nel Comune parrocchiale/nella Parrocchia attuale) e potete registrare in questa sede altre persone per il Comune parrocchiale/la Parrocchia.

## 7 Modificare i dati dell'utente

**rkz** Römisch-Katholische Zentralkonferenz des Schweizer Kantons Uri  
Conférence centrale catholique romaine du Suisse  
Conférence centrale catholique romaine della Svizzera  
Conférence centrala catolica romana da la Svizra

Utente: **Dettaglio**

### Indicazioni dettagliate - Dominik Oetterli

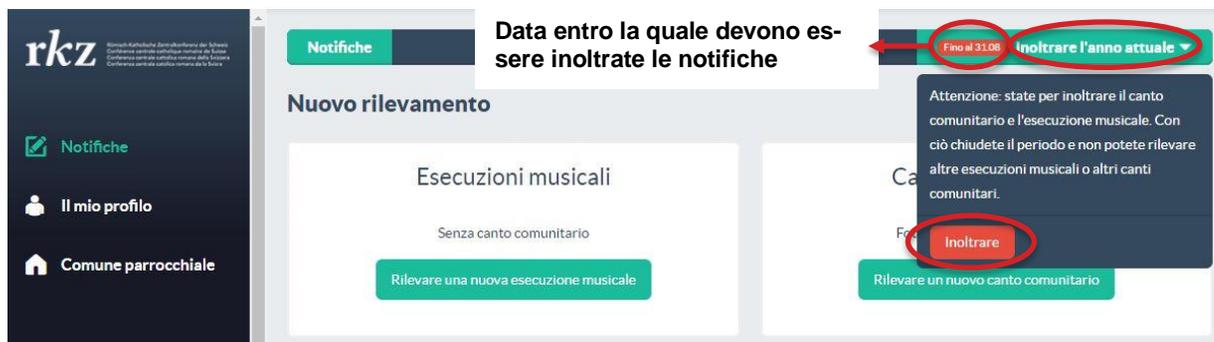
Persona di riferimento*:	<input checked="" type="checkbox"/>	Numero di telefono:	<input type="text" value="044 266 12 00"/>
ID*:	<input type="text" value="4676"/>	Mobile (cellulare):	<input type="text"/>
Cognome*:	<input type="text" value="Oetterli"/>	E-mail*:	<input type="text" value="dominik.oetterli@rkz.ch"/>
Nome*:	<input type="text" value="Dominik"/>	Osservazione:	<div style="border: 1px solid #ccc; height: 100px;"></div>
Funzione:	<input type="text"/>		
Comune parrocchiale*:	<span style="color: green;">RKZ Zürich, 8001 Zürich</span>		
Nome dell'utente*:	<input type="text" value="dominik.oetterli@rkz.ch"/>	Nuova parola chiave:	<input type="text"/>
		Confermare la parola chiave:	<input type="text"/>

**Confermare tutte le modifiche con «Memorizzare»**

Mediante la voce di menù «**Il mio profilo**» potete modificare i vostri dati d'utente. Qui potete modificare anche la parola chiave.

Tutte le modifiche vanno confermate con «**Memorizzare**».

## 8 Inoltro delle notifiche annuali (convalida)



La persona di riferimento del Comune parrocchiale/della Parrocchia vien sollecitata al principio del 2023 a inoltrare (convalidare) i dati relativi al 2022.

Dal momento in cui la convalida è stata attivata (di regola nel periodo fra gennaio e febbraio), nella navigazione avviata dalla persona di riferimento appare in alto a destra – accanto a una data colorata in rosso – la voce di menù «**Inoltro l'anno attuale**». La data indica la scadenza entro la quale devono essere inoltrate le notifiche riguardanti l'anno di rilevamento.

Per la convalida procedete come segue:

- Cliccate sulla voce di menù «**Inoltro l'anno attuale**»
- Nella finestra d'informazione aperta cliccate sul tasto d'input «**Inoltro**»

Con ciò si termina la procedura per il periodo di notifica del 2022. La persona di riferimento del Comune parrocchiale/della Parrocchia riceve inoltre una e-mail di conferma per quanto riguarda la notifica corretta dei dati.

Qualora un periodo di registrazione sia stato chiuso anzitempo o per svista, annunciatevi p.f. al segretariato generale della RKZ ([info@rkz.ch](mailto:info@rkz.ch) / 044 266 12 00). Questo potrà sbloccare il periodo di notifica del vostro Comune parrocchiale/della vostra Parrocchia.

## 9 Aiuto a vostra disposizione

Qualora vi troviate in difficoltà nella registrazione o nel rilevamento delle esecuzioni musicali, potete rivolgervi a:

Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera (RKZ), Zurigo  
[info@rkz.ch](mailto:info@rkz.ch), tel. 044 266 12 00  
[www.rkz.ch](http://www.rkz.ch)